



TESTVÉRVÁROSI MEGÁLLAPODÁS




amely létrejött Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata (Magyarország) és Wolomin Önkormányzata (Lengyelország) között

Mindkét fél meggyőződése, hogy a kölcsönös nemzetközi kapcsolatok Magyarország és Lengyelország között olyan pozitív folyamatokat indíthatnak el, amelyek hozzájárulnak a szoros együttműködés kialakulásához Wolomin és Csepel között. A közös tevékenységek megvalósítása kézzelfogható eredményeket hozhat és a két város életében jelentős szerepet tölthet be.

Budapest XXI. kerület, Csepel és Wolomin polgármesterei a két település önkormányzata nevében testvérvárosi megállapodást kötnek az alábbi feltételek szerint:

1. A megállapodás célja a két város kulturális, oktatási, természetvédelmi és történelmi területen történő kölcsönösen előnyös együttműködés, valamint az önkormányzati tapasztalatok megvitatása.
2. A fenti célok elérése érdekében a felek a következő tevékenységek megvalósítását javasolják:
 - * kölcsönös kulturális és művészeti csereakciók kezdeményezése,
 - * a testvérvárosok kulturális ismeretanyagának kölcsönös propagálása,
 - * a természetvédelemmel kapcsolatos elméleti és gyakorlati tapasztalatok cseréje,
 - * többszintű, aktív együttműködés a történelem és kultúra területén.
3. A 2. pontban felsoroltakat a felek az alábbi formában kívánják megvalósítani:
 - * rendszeres információ- és tapasztalatcsere,
 - * kiállítások szervezése, művészek és alkotók cseréje,
 - * diákok és pedagógusok cseréje,
 - * környezetvédelmi projektek indítása, lebonyolítása,
 - * a közös történelmi hagyományok ápolása, egymás történelmének népszerűsítése,
 - * Európai Unió projektjeiben való közös részvétel.
4. A felek a saját költségvetésükből finanszírozzák a jelen megállapodásban leírt tevékenységeket. A konkrét eseményekre alternatív finanszírozási módok alkalmazhatók.
5. Felek arra törekednek, hogy a két város együttműködése és kapcsolata széleskörű legyen. E kapcsolat alapdokumentumának tekintik jelen megállapodást.
6. Jelen megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő bármely nézeteltérést vagy véleménykülönbséget a felek tárgyalásos úton rendezik.
7. A testvérvárosi megállapodást írásos formában bármely fél bármikor felbonthatja.

Jelen megállapodás az aláírás napján lép életbe.


NÉMETH Szilárd
Csepel polgármestere


Ryszard MADZIAR
Wolomin polgármestere

Wolomin, 2012. október 9.